



FESTIVAL • Les arts
dans la rue à Lausanne

La Pamukalie à l'honneur à la Cité

La Pamukalie est située entre la Turquie et la Syrie. Ses 30 kilomètres de littoral en font un pays méditerranéen. Vous n'en avez jamais entendu parler? Peut-être parce que le pays s'est enfin ouvert au monde il y a moins d'une année, après avoir été condamné à l'isolement par le dictateur Bourdayane. Plus sûrement parce que la Pamukalie est sortie de l'imagination fertile de l'écrivain Eugène, qui publiera en mars prochain un guide de la célèbre collection Autrement sur ce pays. Enchanté par un voyage au Proche-Orient, il a brodé à partir d'éléments réels. Ainsi, explique-t-il, Pamukale est une cité balnéaire existante et son nom en turc signifie château de coton! Dès ce soir et tout au long du Festival de la Cité, à 22h sur l'esplanade de la Cathédrale, on pourra entendre les premiers échos de cette contrée, située quelque part aux confins de l'imaginaire et de la Méditerranée.

Buluroç Quintuutt

Il s'agit en fait d'un spectacle conçu avec Eugène par Christian Denisart. Celui-ci a été parmi les premiers Occidentaux à se rendre en Pamukalie, envoyé par la Radio suisse romande pour un reportage. Il en a d'ailleurs ramené six musiciens, réunis sous le nom de Buluroç Quintuutt. Phonétiquement, voilà un nom qui ressemble étrangement à l'ensemble vaudois du Boulouris Quintett! Cette version scénique du *Voyage en Pamukalie* s'annonce haute en couleur, belle comme la découverte d'un pays encore vierge du tourisme de masse...

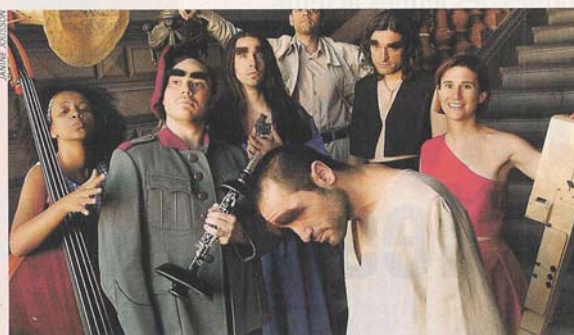
El. C.

FESTIVAL DE LA CITÉ.
Lausanne, du 5 au 13 juillet.

Le temps, vendredi 5 juillet 2002

L' Hebdo, jeudi 11 juillet 2002

scènes



■ Voyage en Pamukalie

Comment, vous n'êtes jamais allé en Pamukalie? Son désert, ses yourttes, ses chasseurs de cigognes... Pays mystérieux et fantasmagorique, cousin de la Syrie, de l'Albanie ou de la Turquie – n'y a-t-il pas là-bas un Pamukale qui signifie «château de coton»? – né dans l'esprit ludique de l'écrivain Eugène, la Pamukalie se transforme en réalité le temps d'un spectacle ébouriffant, chaleureux et plein d'humour signé Christian Denisart. Le chanteur, ex-leader du groupe Sakaryn, auteur d'un «Tic Tac» en solo l'an passé, s'entoure du Buluroç Quintuutt, très proche parent du Boulouris Quintette, pour un son et lumière moyen-orientalisant mêlant diapositives, musique et vidéo pour accompagner le récit d'un conférencier revenu fasciné de cette contrée encore préservée du tourisme de masse. Après une semaine de Carnets de route sur RSR La Première et avant le «Guide de la Pamukalie 2002-2003» signé Eugène (à paraître), ce rêve enchanté signe les noces baroques des ethnologues et des artistes fous.

I. F.

Festival de la Cité, Lausanne. Jusqu'au sa 13, 22 h,
Esplanade de la Cathédrale. Gratuit.

Mystérieuse Pamukalie



Voyage en Pamukalie. Le groupe, de dr. à g.: Joss Funès, Jøon Sahamael Røt-Aziz, Lama Ignacioff, Christian Denisart, Gregor, Anna Gigilolo. Devant: les frères Wolff.

Janine Jousson

Parfaire sa connaissance du monde, c'est possible, en allant découvrir le spectacle musical *Voyage en Pamukalie*, de Christian Denisart. Comme l'indique le programme: «Il y a un peu moins d'une année, la Pamukalie s'est ouverte au monde suite au décès du dictateur Bourdayane et à l'effondrement de son système totalitaire.» Un événement qui fait songer à l'Albanie. La Pamukalie, de fait, n'est pas très loin: entre la Syrie et la Turquie. Etrange pays qui fertilise l'imagination, celle de Christian Denisart en particulier, musicologue et chasseur de sons, qui fut l'un des premiers Occidentaux à s'y rendre. Sa vie a changé depuis: en six mois, la mission ethnologique est devenue voyage initiatique. Christian Denisart en est revenu avec six musiciens, réunis sous le nom de Buluroç

Qintüüt. Mais encore: des heures de documents sonores et les premières images de «ces contrées mystérieuses, de ce peuple aux origines si multiples, de ce patchwork culturel d'où émerge un genre musical unique en son genre». Pas de tourisme de masse, pour l'instant, en Pamukalie. Cela pourrait changer. Le *Guide de la Pamukalie 2002-2003*, conçu par l'écrivain vaudois Eugène, devrait être publié aux Editions Autrement en mars de l'année prochaine. A la Cité, le spectacle se présente comme «une espèce de conférence», indique Christian Denisart. Elle a pour cadre une yourte pamukale, grande tente décorée. Le groupe Buluroç Qintüüt accompagne les propos du conférencier et les images (dias et films). Un carnet de route copieux. Le premier d'un cycle appelé «Les voyages extraordinaires». Il

existe encore, selon Denisart, des terres ignorées, même à l'heure du Village global et des émissions de TV qui séduisent les aventuriers en pantoufles. C'est tout le charme et l'intérêt de ce spectacle, à la fois porté vers l'avenir et hommage au passé, au temps des premiers explorateurs. Ceux qui, en bateau, à dos de chameau ou à vélo, ont voulu concrétiser leur intuition, leur passion, empruntant les chemins de traverse pour vérifier l'étendue et la diversité de notre planète, découvrant peuplades et territoires, comme on remonte aux sources de la vie. A leur retour, ces mêmes explorateurs, moins que des héros, devenaient des témoins privilégiés, passeurs d'émotions et d'informations jusque-là inconnues. Des passeurs de rêves, en réalité.

Michel Caspary

Voyage en Pamukalie de Christian Denisart

Conception et écriture: Christian Denisart à l'aide du *Guide de la Pamukalie 2002-2003*, d'Eugène
Musique de Christian Denisart et Buluroç Qintüüt
Avec: Christian Denisart, Joss Funès, Lama Ignacioff, Anna Gigilolo, Jøon Sahamael Røt-Aziz, les frères Wolff, Gregor.
Réalisation scénique: Gilbert Maire
Réalisation et montage film: Eric Walther
Animations et effets spéciaux: Thierry Stalder
Création lumière: Alain Boon
Son scène: Bernard Martinelli
Costumes: Cécile Collet
Construction scène: Gazus Gagnebin
Coproduction: Les Voyages extraordinaires et Théâtre de l'Echandolle (Yverdon-les-Bains)
► Esplanade Cathédrale, du 5 au 13 juillet, 22 h.

24 Heures, mardi 2 juillet 2002

FESTIVAL DE LA CITÉ ■ CRÉATIONS SOUS LES NUAGES OU LE SOLEIL

Faire la pige au tyran

Parmi les premières découvertes, le *Voyage en Pamukalie* réserve d'épatantes échappées ludiques. Tour d'horizon non exhaustif des autres scènes, de la danse à la chanson.

JEAN-LOUIS KUFFER

Avec un clin d'œil final à Nicolas Bouvier et sur un rythme de BD filmée genre Indiana Jones version loufingue, la comédie musicale tirée par Christian Denisart (pour la conception et l'écriture, mais également la musique et l'interprétation du rôle principal et de quelques chansons très bien enlevées!) du *Guide de la Pamukalie 2002-2003* conçu par l'écrivain lausannois Eugène, présente assez idéalement le spectacle divertissant et original adapté à une aire à ciel ouvert aussi passante et bruyante que l'esplanade de la Cathédrale. Dès la première soirée de vendredi, une foule dense se pressait devant la yourte chamarrée abritant les six musiciens aux instruments plus ou moins déjantés et sur la toile de fond de laquelle des images filmées allaient illico transporter tout le monde sur le tapis volant de l'imagination voyageuse.

De fait, ce *Voyage en Pamukalie* commence par un film muet que «commentent» les musiciens, où nous suivons le départ, l'envol et les premières tribulations du héros à casque colonial dans ce pays imaginaire, situé

quelque part entre la Syrie et les reliefs de l'Empire ottoman, où se parle une langue évoquant à la fois le turc et l'albanais. C'est d'ailleurs à l'Albanie d'Enver Hodja, autant qu'à la Roumanie du Conducator cher à Eugène qu'on pense en découvrant bientôt le passé récent de la Pamukalie, plus précisément marqué par le renversement du tyran Bourdayane où s'affrontent deux des personnages présents sur scène: le redoutable Joon Shamacl Root-Aziz, ancien chef de la police secrète qui n'a dû son salut qu'à la pratique d'un lancinant vieil air pamukalien joué devant la foule vengeresse bientôt amadouée, et le non moins fougueux Gregor, aussi doué à la batterie qu'à la tête de la révolution pamukaliennne...

Gorillage

Comme on pouvait s'y attendre, le héros filmé ne tarde pas à se la jouer *Rose pourpre du Caire*, surgissant de l'écran pour enchaîner avec le gorillage d'une conférence style *Connaissance du monde*. Sur un canevas un peu lâche, la suite des séquences paraît parfois cousue de faufil blanc et l'on ne dira pas que le spectacle étincelle tou-

jours par la finesse de ses gags ou de ses dialogues, tout cela méritant d'être resserré et figé avant reprise ou tournée à Broadway...

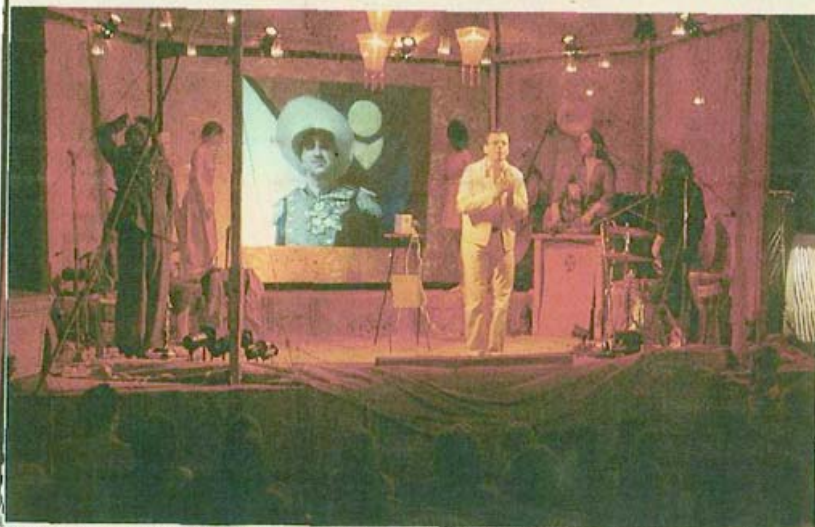
En revanche, le considérable travail accompli du point de vue visuel (avec la partie filmée d'Eric Walther et les animations de Thierry Stalder) et musical (le très pétulant Buluroç Quinttüt) aboutit à un spectacle débordant d'idées et d'énergie, de trouvailles et de talent.

Pour ne citer que deux exemples, à part une série de belles envolées musicales jazzy-guggy-folky-gipsy, on relèvera l'irrésistible séquence chantée sous l'eau par la sœur-sirène et le bouquet final où le voyageur musicologue expose, en vrai crooner, son programme politique de farniente après être remonté dans le film pour mieux fuir la Pamukalie... □

UTILE

Voyage en Pamukalie. Coproduction Les Voyages extraordinaires et Théâtre de l'Echandole (Yverdon-les-Bains). Réalisation scénique de Gilbert Maire. Esplanade de la Cathédrale, jusqu'au 13 juillet, à 22 h. Il est prudent de se pointer au moins une demi-heure avant le spectacle...

24 Heures, lundi 8 juillet 2002



Sous une yourte conçue par Gilbert Maire, un *Voyage en Pamukalie* débridé pour parfaire sa connaissance du monde.
Florian Cella

L'Echandole emmène le public en «Voyage en Pamukalie» grâce à un conférencier Témoignage vivant sur un pays fantastique

Christian Denisart est l'un des premiers Occidentaux à s'être rendu dans cette région qui s'est ouverte au monde après le décès du dictateur Bourdayane. De retour, il commente son aventure au moyen d'images.

Le Théâtre de l'Echandole était fier mardi soir de présenter la première d'une coproduction qu'il a réalisée en collaboration avec «Les voyages extraordinaires» et «Kul Kal Promociö» (promotion de la culture pamukale).

Le Lausannois Christian Denisart, de retour après un voyage de six mois dans le pays le moins connu de la Méditerranée, est quant à lui heureux de pouvoir faire découvrir la Pamukalie à ses concitoyens. Envoyé par la «Radio Suisse Romande» dans ce

pays fantastique mais méconnu jusqu'alors, en raison de la dictature qui y régnait, il raconte de manière candide ses aventures dans un pays à la culture si différente de la nôtre.

Des musiciens rencontrés là-bas l'ont suivi en Suisse et assu-

rent l'accompagnement sonore du film qu'il a tourné sur place ainsi que de sa conférence en live. Pour ce faire, il ont installé une tente

sur scène et apporté leurs instruments du pays. La musique folklorique du lieu et les paysages impressionnants font oublier aux

spectateurs qu'ils se trouvent à Yverdon.

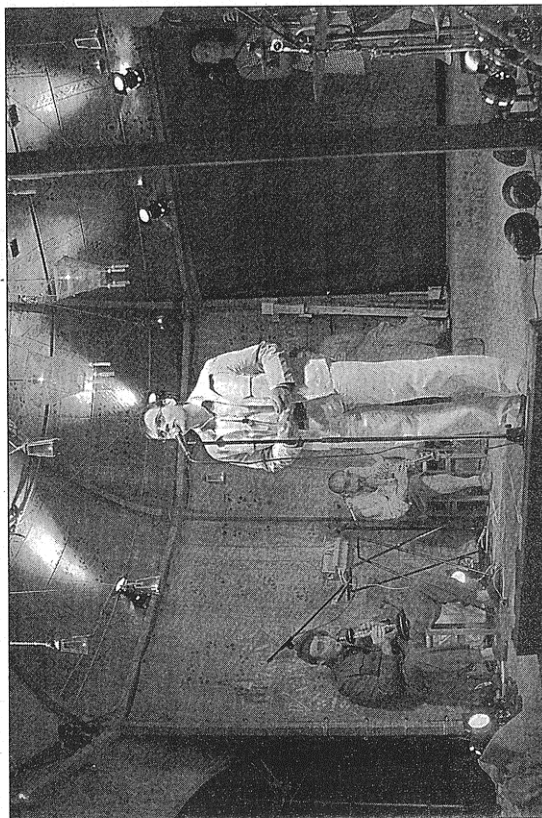
BIENTÔT UN LIVRE

Christian Denisart a voulu faire bénéficier tous les amateurs de voyage de sa fabuleuse expérience en écrivant un guide

S. WIR

A voir à l'Echandole à Yverdon jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30 novembre.

Réervations au 024 423 45 84.



Christian Denisart partage l'expérience de son voyage avec le public. Des musiciens pamukales l'accompagnent.

Photo: Michel Duvaldin

«Ce que l'on imagine du lointain quand on voyage peu»

Histoire un peu universelle

Christian Denisart a conçu et écrit ce spectacle.

«Le fait d'imaginer un pays permet d'inventer une culture et un folklore. C'est très intéressant du point de vue musical, et cela permet aussi de

raconter des histoires un peu universelles», explique-t-il. «Le projet ne s'est pas basé sur des choses concrètes mais est parti de ce que l'on imagine d'un voyage lointain quand on voyage peu. Il nous vient tout de suite des idées exotiques.»

Le créateur de «Voyage en Pamukalie» s'est inspiré des musiques de films de conférence ainsi que de certains films américains des années trente et quarante dont l'action se déroule en Afrique, alors que les réalisateurs n'avaient jamais mis les pieds sur ce continent. Les séquences de film présentées à l'Echandole ont été tournées par Eric Walter dans un rayon de 30 km autour de Lausanne. On y voit pourtant des sommets enneigés et... la mer! D'après le comédien Grégoire Gunt, il a fallu environ une année de travail pour effectuer le film et mettre au point le

spectacle, puis encore six semaines pour adapter la musique à l'image, travail qui a été effectué d'une manière impeccable.

EUROPÉEN NAÏF

Quant au contact entre le voyageur et la population locale, «c'est un mélange de caricatures. On parle de dictatures et de sectes, par exemple», commente Christian Denisart, qui joue à merveille l'Européen naïf qui cherche à comprendre une autre culture.

L'affiche du spectacle ne laisse rien transparaître du caractère imaginaire du pays. «Nous mentionnons quelque peu par omission!», admet Christian Denisart. «Une fois, nous avons présenté ce spectacle à la radio en faisant croire qu'il s'agissait d'un pays réel. A la fin de l'émission, nous avons démenti. Certains auditeurs ne voulaient pas croire que ce n'était pas vrai!», ajoute-t-il.

Ce voyageur passionné et ses musiciens pamukales seront en tournée en Romandie en février.

S. WIR

Un disque enrichit la documentation sur la Pamukalie

La Pamukalie finira-t-elle par exister? On peut se poser la question. Ce pays situé entre la Turquie et la Syrie, coupé du monde pendant des décennies de dictature, a surgi du néant grâce à l'écrivain Eugène qui publiera un guide de la collection Autrement cet automne, et grâce à Christian Denisart qui y a enquêté pour la Radio suisse romande. Après avoir nourri une semaine durant les «Carnets de routes» de l'émission *Tombouctou*, Christian Denisart a produit des conférences-spectacles, avec quelques personnalités du cru. Une première série a été donnée en juillet au Festival de la Cité à Lausanne puis à L'Echandole d'Yverdon. La deuxième série coïncide avec la sortie d'un disque.

En fait, la Pamukalie existe bien. Elle est née d'une longue complicité, propice aux délirs imaginatifs, entre Eugène,

Christian Denisart (deux ex-Sakarin) et le Boulouris Quintette, devenu pour l'occasion Buluroç Quintuut. Elle est faite de mille souvenirs littéraires et musicaux, de mille fantômes sur les confins de l'Europe et de l'Asie.

Sbour

Mieux, la Pamukalie existe de plus en plus. Elle doit cette matérialisation aux productions culturelles qui se multiplient pour la documenter et aux artistes qui l'incarnent avec de plus en plus de conviction. Ainsi, la reprise de *Voyage en Pamukalie* sur les scènes romandes permet une nouvelle fois de rencontrer certains habitants de ce pays fort délirant. Comme Joss Fues, jeune musicienne qui, pendant la dictature, s'est forgé une vision de l'Europe en regardant quotidiennement *Le Gendarme de Saint-Tropez*. Ou encore comme Joön Sahamael Rööf. Aziz, à la

fois haï et vénéré par tout Pamukal, parce que cet ancien lieutenant du tyran Bourdayane est la seule personne au monde à savoir encore jouer du sbour, instrument sur lequel a été composé le *Chant des amours abyssales*, mythique et millénaire poème

que tout Pamukal apprenait autrefois, enfant. Joss Fues et Joön Sahamael Rööf. Aziz figurent bien sûr parmi les musiciens qui ont enregistré le disque désormais disponible pour se baigner de culture pamukale à domicile.

Elisabeth Chardon

VOYAGE EN PAMUKALIE (Dis. RecRec). **VOYAGE EN PAMUKALIE**, spectacle à Vevey, Théâtre de L'Oriental (tél. 021/923 74 50): ve et sa à 20h, di à 17h. Jusqu'au 2 fév.; Cully, Salle Davel: ve 7 fév.; Fribourg, Bilboquet: ve 14 fév.; Neuchâtel, Le Pommier: ve 21 et sa 22 fév.

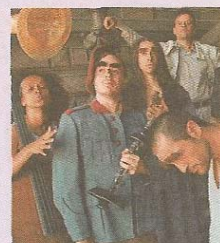
Le Temps, vendredi 31 janvier 2003

Notre sélection

EXPLORATION SONORE À YVERDON

Pamukalie

Récemment ouverte au monde après la chute du terrible tyran Bourdayane, la Pamukalie est une contrée difficile à cerner, tant au niveau géographique que sociologique ce qui la rend d'autant plus fascinante aux yeux de Christian Denisart, l'un des premiers occidentaux à y avoir pénétré. Il en a ramené des heures de documents sonores et des kilomètres d'images. Devenu passionné de ce pays extraordinaire, situé aux confins du rêve et de la fantasmagorie, il a décidé de le faire connaître par une conférence intitulée *Voyage en Pamukalie* à laquelle il convie également un groupe de musiciens pamukals. Cousins éloignés du Boulouris Quintette, les membres du Buluroç Quintuut sont parait-il aussi doués que leurs confrères helvétiques avec peut-être un brin de fantaisie supplémentaire. Tout cet étrange petit monde est installé sous une yourte chamarrée montée spécialement pour donner corps à un spectacle aux couleurs pétillantes et exotiques



Le Buluroç Quintuut pose pour la postérité.

Janine Jausson

C.J.

YVERDON, THÉÂTRE DE L'ÉCHANDOLE, du ma 26 au ve 29, 20 h 30. 024 423 65 89.

24 Heures, jeudi 21 novembre 2002

De la Pamukalie à Vevey Vernissage du CD à l'Oriental

Qui mieux que l'Oriental, scène du bout de la ville de Vevey, pouvait accueillir le spectacle *Voyage en Pamukalie* – dès ce soir et jusqu'à dimanche? Si l'œuvre, inspirée du Guide de la Pamukalie 2002-2003 d'Eugène et qui se déroule dans un pays imaginaire situé aux confins de la Turquie et de la Syrie, a été créée à l'Echandole à Yverdon et repris au Festival de la Cité de Lausanne, le CD qui illustre la partie musicale du concept sera verni à Vevey. Ce CD est la somme des musiques qui accompagnent le spectacle conçu par le Lausannois Christian Denisart – ex-chanteur de Sakaryn et l'un des premiers Occidentaux à s'être rendu dans cette contrée mythique pour le compte de la Radio Suisse Romande – et par un groupe qu'il a ramené de là-bas: le Buluroç Quintuut (cousin pamukalien du Boulouris Quintet).

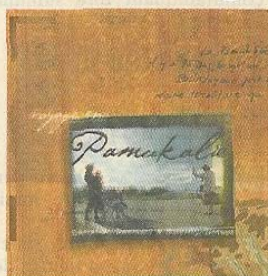
Outre l'aspect musical, le spectacle s'articule autour de la découverte de la Pamukalie, encore épargnée par les touristes, à l'aide de récits et d'images (diapos, cartes, images vidéo). Faites vos valises direction l'Oriental et la Pamukalie, le voyage ne manque pas de sel.

C.Bo.

● Voyage en Pamukalie à l'Oriental de Vevey, ce soir à 19 h, demain et samedi à 20 h et dimanche à 17 h 30.

ÉCOUTER

Hommage aux pionniers



Christian Denisart Voyage en Pamukalie

En spectacle les 30, 31 janvier et 1er février à l'Oriental-Vevey, tél. 021 923 74 50, le 7 février à la salle Davel, à Cully, tél. 021 799 54 54, le 14 février au Bilboquet, à Fribourg, les 21 et 22 février au Pommier (Neuchâtel). Discographie: *Voyage en Pamukalie*, dist. RecRec

L'explorateur Christian Denisart, par ailleurs auteur, compositeur et chanteur, repart au front: son *Voyage en Pamukalie*, coproduit par le Théâtre de l'Echandole, à Yverdon, et créé l'an passé au Festival de la Cité, à Lausanne, continue son petit

bonhomme de chemin. Première étape: un minitour de Suisse romande, de Vevey à Neuchâtel, dès le 30 janvier. L'occasion de vernir le CD qui contient les musiques du Buluroç Quintuut (alias le Boulouris Quintet), avec lequel Christian Denisart se produit sur scène. Rappelons que ce voyage extraordinaire évoque une terre jusque-là fermée aux yeux étrangers. Une terre imaginaire, mais dont les ressemblances avec certaines ex-dictatures européennes ne sont pas fortuites. Conçu par l'écrivain Eugène, un *Guide touristique de la Pamukalie* sortira en septembre aux Editions Autrement. A cette occasion, la troupe devrait donner plusieurs représentations à Paris, avant de repartir en tournée. Sur les planches, ce *Voyage en Pamukalie* prend la forme d'une conférence où se mêlent cinéma, musique, chansons et récits. Une création insolite, soignée dans ses moindres détails, qui rend hommage aux pionniers de l'exploration. Embarquement immédiat.

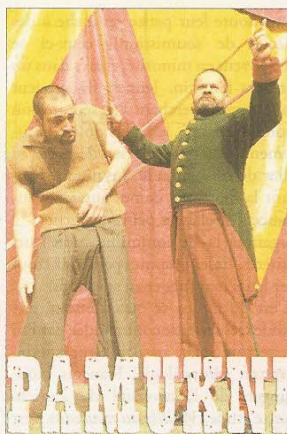
Michel Caspary

24 Heures, mardi 28 janvier 2003

La Presse Riviera, jeudi 30 janvier 2003

Voyage en Pamukalie

Spectacle musical pour une visite utopique dans un pays imaginaire.



Avez-vous déjà entendu parler de cette Pamukalie, sortie il y a peu d'un régime totalitaire qui a isolé le pays du reste du monde? Un pays nomade où même les marchés et les bistrotts sont en perpétuel mouvement. Une capitale, Kibrit, possédant un palais aux mille et une portes. Un lieu magique où la musique jouée semble venue de nulle part. Un pays où les cigognes ont le bec bleu et les hommes des sourcils épais comme des chevelures...

Eugène en a écrit le guide touristique 2002-03. Christian Denisart s'en est inspiré pour créer un spectacle qui, entre théâtre, voyage et musique, invite à découvrir ce pays imaginaire, niché quelque part dans un Proche-Orient, loin de toutes les actualités. Le voyage est celui que nous narre,

avec une vision toute étoffée de détails, Christian Denisart, premier voyageur en Pamukalie. La radio Suisse Romande, associée à cette aventure, a donné sur ses ondes, de larges extraits de ces récits au cours de l'été passé. Les amateurs d'extraordinaire ont pu rencontrer déjà les Pamukals invités au festival de la Cité.

Ils seront en février à Cully pour une soirée chimérique, invitant le public à

une visite illusoire et fantastique entre Méditerranée et Euphrate. Ils, ce sont les Pamukals avec le Buluroç Quintuut, une formation musicale composée de... six musiciens! Ils proposent des compositions et arrangements musicaux de leur cru avec des inventions folkloriques dues à Christian Denisart et Grégoire Guhl. Un CD est d'ailleurs en cours et sera certainement sorti pour cette soirée mémorable.

Pour s'évader dans cet orient original, un seul soir. Il est donc d'une grande prudence de réserver ses places pour le **vendredi 7 février à 20h30 à la Salle Davel à Cully.**

Le prix du voyage est de 25 francs par personne. Les réservations peuvent se faire auprès du Greffe Municipal au 021 799 20 15, au Point I de Cully au 021 799 54 54, Au Minaret à Cully au 021 799 16 50 et pour les retardataires, à la billetterie du bar, pour autant que vous puissiez le suivre dans sa pérégrination. Il sera ouvert le soir du spectacle dès 19h30.

Nina Brissot-Carrel



Christian Denisart

Né en 1968, ingénieur du son de formation, Denisart a travaillé en enregistrement avec Lavillier, Catherine Lara, Henri Dès et quelques autres.

Depuis 1996, il est technicien régisseur au Petit Théâtre. Ceci ne l'empêche pas de jouer, de composer, d'écrire, de rapporter, de régir, bref, de vivre au présent tous les rôles et de s'insérer dans toutes les musiques mêmes celles qui n'existent pas. Ou peut-être a-t-il quelques espaces encore pour s'imaginer au futur... qui sait... en grand dictateur en Pamukalie, à moins que ce ne soit en libérateur de l'armée des insectes rongeurs au palais de Kibrit.

En tous les cas, il sera sur la scène Davel à Cully avec le Boulouris Quintett, composé d'Anne Gillot, d'Ignacio Lamas, de Jocelyne Rudasigwa, de Stéphanie Joseph et de Jean-Samuel Racine.

Le Régional, vendredi 31 janvier 2003

Le Service culturel Migros, en collaboration avec Le Bilboquet et le Centre culturel neuchâtelois, présente

«Voyage en Pamukalie»

La Pamukalie s'est ouverte dernièrement au monde, étrange pays qui fertilise l'imagination du musicologue et chasseur de sons Christian Denisart. Il en est revenu avec six musiciens hors pair, réunis sous le nom de Buluroç Quintuut et les premières images de «ces contrées fantastiques».

Une étrange et mystérieuse conférence sur un voyage extraordinaire!

Fribourg, Le Bilboquet – ve. 14 février, à 21 h

Location: OT ☎ 026 350 11 00

Neuchâtel, Centre culturel neuchâtelois

ve. 21 et sa. 22 février, à 20 h 30

Location: CCN ☎ 032 725 05 05



Le Groupe
Buluroç
Quintuut, de
Pamukalie.

Construire, mardi 11 février 2003

THÉÂTRE MUSICAL

Un voyage ethno-rigolo en Pamukalie

Vendredi et samedi à 20h30, le Centre culturel neuchâtelois (CCN) accueille la dernière création de Christian Denisart, ex-chanteur du groupe Sakaryn, et du Boulouris Quintett (ensemble de tango basé à Lausanne). Ils montent sur les planches avec leurs instruments pour présenter «Voyage en Pamukalie», un récit en chansons, musique et images inspiré du «Guide de la Pamukalie 2002-2003» de l'écrivain romand Eugène.

«La Pamukalie? Cherchez-la bien dans les atlas les plus récents, vous ne la trouverez point!, annonce le CCN. Tout dernièrement, un Suisse s'est pourtant rendu dans ce pays peu connu de la Méditerranée. Christian Denisart y a été envoyé par la Radio suisse romande suite à l'effondrement du régime totalitaire du dictateur Bourdayane. Il en a ramené six musiciens, le Buluroç Quintuut et des heures de documents sonores, ainsi que les premières images de ces contrées encore vierges du tourisme de masse.» Le spectacle, créé l'an dernier au Festival de la Cité, à Lausanne, est produit par le théâtre de l'Echandole, à Yverdon, «et le Kul kal Promoçio (l'office de promotion de la culture pamukale)». /yvt

L'Express, mercredi 19 février 2003

Culture et dépendance

Bienvenue en Pamukalie!

Les voyages: rien de tel pour se laisser aller à la rêverie, à l'imaginaire... C'est bien d'imaginer qu'a fait preuve **Eugène Meitz** (à gauche), tenant en main la carte d'un pays qu'il a inventé de toutes pièces, avec l'aide de son ami **Christian Denisart**, pour les besoins d'un guide très pratique: *Pamukalie, pays fabuleux*. «Si Marco Polo nous était contemporain, il écrirait probablement un guide pratique à son retour de Chine, constate Eugène. J'ai toujours aimé les pays imaginaires et il me plaît de jouer avec la vraisemblance, informer et faire rêver à travers la lecture de ce guide, mais également grâce au CD, réalisé sur le principe d'un documentaire», et au spectacle que Christian a créé sur la base d'un carnet de route rédigé en parallèle à l'écriture du guide d'Eugène. Laissez-vous rêver! - R. Nd »

Photos: Claude Guiriz,
Lionel Ruyss,
S. Oudreau/D.J.
Agency/Dumas,
Nadine/Sipa,
S. Caron/Sipa/People
Avenue/Corbis,
Gilles/Sipa, Chopard
Suzanne/TF1 et
M. Mossey/TSR



Guide «Pamukalie, pays fabuleux», Ed. Autrement.
CD «Voyage en Pamukalie», distribution RecRec.

Spectacle «Voyage en Pamukalie»,
le 17 septembre à la Salle
Davel de Cully (réservations:
021 799 54 54), les 19 et
20 septembre à
la Belle Usine de Fully
(027 746 41 21),
le 4 octobre à la Salle du
Vieux-Moulin de Saint-Prex
(021 806 20 73), puis du
7 au 18 octobre au Théâtre
international de langue
française de Paris.

Région voyage en Pamukalie

Un spectacle entre cinéma, théâtre et musique.

La grande salle Davel reprogramme le spectacle qui a dû être annulé pour cause de maladie en février dernier. Il raconte et image une visite utopique dans un pays imaginaire, la Pamukalie. Un pays qui s'est ouvert au monde il y a peu, lors du décès du dictateur Bourdayane qui a vu l'effondrement de son système totalitaire. Un musicien-reporter s'y rend pour faire un reportage sur ce pays qui vit en dehors de toute spoliation moderne et



Le prix du voyage est de 25 francs par personne. Les réservations peuvent se faire auprès du Greffe municipal au 021 799 20 15, au Point I de Cully au 021 799 54 54, Au Minaret à Cully au 021 799 16 50 et pour les retardataires, à la billetterie du bar, pour autant que vous puissiez le suivre dans sa pérégrination. Il sera ouvert le soir du spectacle dès 19h30.

(nbc)



se retrouve dans une ville mouvante où les échoppes ne cessent de bouger et les gens de se perdre... Il va faire plusieurs rencontres qui changeront sa vie, et une simple mission ethnologique va se transformer en un véritable voyage initiatique.

On y rencontre de drôles de personnages, dont les frères siamois dresseurs d'autruches, un gourou qui s'enrichit

grâce à une météorite, une joueuse de gôbol à la recherche de son double, un affreux suppôt de l'ancien régime qui a échappé au lynchage grâce à un poème millénaire, un ancien résistant qui a passé ses vingt années de mitard à inventer un nouveau style de percussion, bref tout un monde aux mœurs et aux habitudes peu courantes sous nos latitudes. Un point commun entre tous... Ils ont d'énormes sourcils.

Le reporter ne rentre pas seul. Il emmène avec lui des musiciens, le Buluroç Quintu et d'innombrables documents sonores résonnant aux bizarreries du pays. Le spectacle est pour le moins original!



Conçu et écrit par Christian Denisart sur la base du guide de Pamukalie d'Eugène, ce spectacle comprend des musiciens, des photos montages et effets spéciaux, une armada d'acteurs et un conteur sous sa yourte. Denisart encore une fois. Il se jouera le 17 septembre prochain à la salle Davel à Cully. Et si vous le ratez - et le regret-



tez - il tourne ensuite à St-Prex le 4 octobre, puis à Paris du 7 au 18 octobre au Théâtre international de langue française, situé dans le parc de la Villette.



L'Illustré, mercredi 10 septembre 2003

Christian Denisart et Eugène

Explorateurs en Pamukalie



Le CD
Christian
Denisart
et le Buluroç
Quintu
proposent un
voyage
musical
aux teintes
chaudes
et aux saveurs
orientales.
Dépayçant,
Voyage en
Pamukalie
(RecRec)



Syrie. Intox ou info? A vous de le découvrir! *Pamukalie, pays fabuleux* (Ed. Autrement) a été écrit par Eugène,

alors que la musique du spectacle *Voyage en Pamukalie* a été composée par Christian Denisart et ses musiciens. Il tourne déjà depuis un an et fera escale à Cully (17 septembre), Fully (19 et 20) et le 4 octobre à Saint-Prex avant de s'envoler pour Paris (du 7 au 18 octobre). Un duo à découvrir dans un reportage de Faxculture le 14 septembre sur TSR1.

TV8, samedi 13 septembre 2003



EXPOSITION

Des arcs-en-ciel d'acier

A la Vidonée de Riddes, le sculpteur de Char-rat Raphaël Moulin revient sur plus de trente ans de création passés à explorer l'acier34

SPECTACLE

Couleurs africaines

Laser en images, Yvan Agbo Trio en concert, un mélange à découvrir ce week-end aux Mines de sel de Bex ..35

LE MAG+

Le Nouvelliste
Jeudi 18 septembre 2003 - Page 33

l'actu culturelle
VALAISANNE

ÉVASION

Délices de la Pamukalie

Encore méconnu, ce pays du Proche-Orient **ouvre ses frontières**. Le musicien Christian Denisart et l'écrivain Eugène s'y sont rendus. Impressions de voyages à déguster à Fully.

Les habitants de la Pamukalie sont très superstitieux. Par exemple, si on tape sur une table, on doit partir avec, sinon ça porte malheur! Des anecdotes comme celle-là, Christian Denisart pourrait en raconter des dizaines, récoltées lors de ses voyages dans ce pays du Proche-Orient. L'ancien musicien de Sakaryn a eu un énorme coup de cœur pour la Pamukalie. Il viendra en personne, accompagné d'un groupe de musique de là-bas, présenter ses impressions de voyage à la Belle Usine à Fully, vendredi et samedi (voir ci-dessous).

Niché entre la Syrie et la Turquie, ce petit pays s'est débarrassé en 2001 de son dictateur Bourdayane, après un règne long de 75 ans! Depuis, les frontières s'ouvrent gentiment, et, grand bonheur, le pays n'est pas encore sujet aux désagréments du tourisme de masse. Une situation qui ne devrait pas durer.

En fins explorateurs, Christian Denisart et l'écrivain Eugène ont découvert un endroit fabuleux, qu'ils désirent faire découvrir: le premier par un cycle de conférences, le second par le biais d'un guide touristique.

Courses d'autruches

La Pamukalie, c'est, entre autres curiosités, des paysages étonnants au cœur du désert, Kibrit, une capitale abritant des merveilles comme le palais des Khorbas, les fameuses courses d'autruches, véritable sport national. «Les Pamukals sont des



Eugène et Christian Denisart sont partis comme explorateurs en Pamukalie. Ils en reviennent avec des découvertes étonnantes.

gens très accueillants», note Christian Denisart. «Mais ils sont aussi très fiers. Ils ont des énormes sourcils, et il ne faut surtout pas se moquer d'eux!»

Sur place, le voyageur a découvert un pays étonnant, qui a envie de se montrer sur la scène internationale: «Il règne dans le pays une sorte d'effervescence d'après révolution,

qui fait suite au régime de la dictature. Les choses se construisent peu à peu et les habitants ont envie qu'on aille là-bas.»

Un disque

Quant à la situation politique de la Pamukalie, elle n'est pas encore clairement définie: «Il y a une espèce de gouvernement

de transition, un des rares à ne pas être sous influence américaine. On note aussi l'arrivée en masse de réfugiés irakiens.»

Pour sa présentation de la Pamukalie, Christian Denisart sera donc accompagné de six musiciens formant l'ensemble Buluroç Quintuut. Avec eux, il a enregistré pour l'occasion un disque de musique tradition-

nelle, intitulé *Voyage en Pamukalie*, qui permettra à tout un chacun de se replonger à la maison dans l'univers de ce pays magique. **Joël Jenzer**

Voyage en Pamukalie, à la Belle Usine à Fully, vendredi 19 et samedi 20 septembre à 20 h 30. Réservations à la boutique. Si j'osais à Fully, au 027 746 41 21 ou sur le site internet www.belleusine.ch. Disque: *Voyage en Pamukalie*, Recrec.

Le seul touriste

■ La Pamukalie n'a plus de secrets pour l'écrivain vaudois Eugène, qui a écrit un guide touristique sur le pays (lire encadré ci-dessous). J'y suis allé en 1998. La vie y était dure car il y avait encore la dictature. J'étais le seul touriste sur place», témoigne Eugène.

«J'ai même rencontré des gens dont la famille appartenait à deux polices secrètes différentes!»

Depuis, les choses ont évolué, et la Pamukalie est un pays en voie d'ouverture. Et le guide d'Eugène contribuera certainement à faire tomber les frontières. «L'office du tourisme est enchanté que l'on parle enfin du pays, et dans un livre édité à Paris. Il faut dire qu'il y a là-bas une grande tradition française puisque le pays a été placé sous mandat français par la Société des Nations dans les années 30.»

Selon Eugène, la Pamukalie est un pays à découvrir absolument: «Je suis partagé entre enchantement et tristesse: les grands procès concernant la dictature n'ont pas encore eu lieu. Mais le pays est si neuf du point de vue de l'industrie touristique que quand on va là-bas, c'est nous l'événement! La Pamukalie est remplie de fables: les amoureux de la littérature y trouveront leur compte.»

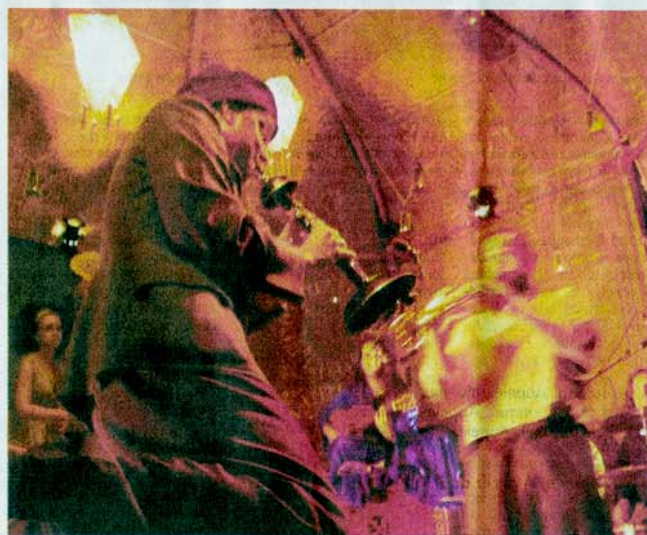
Découvrir le pays sur scène

La Pamukalie présentée en musique et en images. Deux séances à la Belle Usine.

Partir à la découverte de la Pamukalie, c'est possible tout en restant sur place. Vendredi et samedi, la Belle Usine de Fully accueille le musicien et conférencier Christian Denisart. Sous une espèce de yourte, l'explorateur raconte son voyage à l'aide de diapos, de cartes et de projections vidéo. Pour l'occasion, Christian Denisart est accompagné de six musiciens pamukals: «Les gens de ce pays sont plutôt joyeux et fêtards. Le rendez-vous que nous proposons sera aussi poétique, festif. Et la yourte sera splendide dans le cadre de la Belle Usine», explique Christian Denisart.

Ce rendez-vous débordera largement le cadre de la conférence pour devenir un véritable spectacle: le décor et les sonorités typiques transportent le spectateur en Pamukalie. De quoi donner envie de se rendre là-bas pour de vrai... JJ

Les musiciens de l'ensemble Buluroç Quintuut seront présents à la Belle Usine.



Guide touristique

■ L'écrivain Eugène a décidé de faire partager sa passion en publiant un guide touristique intitulé *Pamukalie, pays fabuleux*. Rien à voir cependant avec le genre *Routard*: ce pays, ouvert il y a peu après la chute de la dictature, ne possède pas d'infrastructures réellement adaptées au tourisme. Qu'importe: si certains musées sont fermés pour cause de rénovation définitive, si les cartes géographiques ne sont pas des plus précises, Eugène s'est suffisamment imprégné de l'endroit pour en retirer un ouvrage savoureux qui relate les coutumes du pays, replonge dans l'histoire ou présente les villes principales. Pour ceux qui veulent partir à la découverte de la Pamukalie, quelques adresses utiles figurent au menu. Par exemple, le touriste peut visiter le musée des grandeurs minuscules: toutes les œuvres exposées sont sculptées dans des grains de riz!

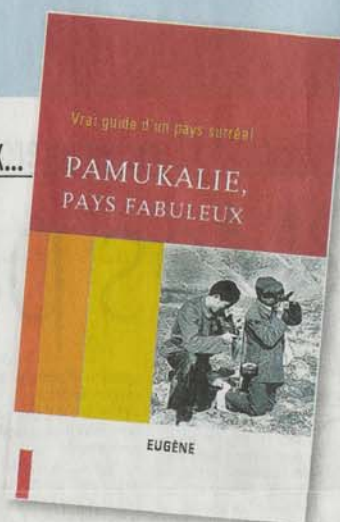
Et si le pays est discret sur la scène internationale, sachez qu'il s'y passe des choses intéressantes, parfois bizarres: ainsi, le guide raconte que le 8 août se déroule la Fête de la chemise, une manifestation parfois violente où les protagonistes arrachent leur chemise puis la perforent de balles, la poignardent ou la piétinent... Un pays fou, fou, fou...

Pamukalie, pays fabuleux, Editions Autrement. Disponible dès le 26 septembre.



RÊVES Eugène sort de son silence et publie un guide de la Pamukalie: fabuleux...

Le livre des mille et une merveilles



EUGÈNE ET CHRISTIAN DENISART Les deux compères, qui se sont rencontrés il y a quelques années dans le désert pamukal, ont été envoûtés par cette contrée de rêve. C'est pourquoi, chacun à leur manière, ils tentent de la faire découvrir... DR

Saskia Galitch

I a pris son temps, Eugène. Mais, après des mois de silence radio, il revient enfin. Avec, dans ses bagages, un véritable petit bijou intitulé «Pamukalie, pays fabuleux», dans lequel le Lausannois raconte cette minuscule contrée nichée au cœur du Proche-Orient et encore totalement inconnue il y a trois ans à peine.

Autant le dire d'entrée de jeu, la Pamukalie vue et expliquée par Eugène vaut le détour. Car le jeune homme, qui visiblement connaît le sujet sur le bout de sa plume, ne se contente pas de simples infos pratiques et terre à terre: à coups de textes jubilatoires et débriés, accompagnés d'une iconographie absolument remarquable (Bertola pour les illustrations et les plans de ville et Benoît Frund pour la carte géographique), il permet d'entrer presque matériellement dans ce monde bizarre et décalé, où l'étrange le dispute à l'insensé. Page à page, Eugène balade ainsi son lecteur entre renseignements utiles et commentaires plus personnels, lui fait allègrement franchir les frontières du possible, le promène sur des sentiers improbables, où se côtoient sans complexe mythes immémoriaux et réalités quotidiennes, légendes ancestrales et vérités actuelles, bref, lui permet de vagabonder au gré des mots sur des chemins inattendus et semés de perles.

Evidemment, il est impossible de résumer un tel guide en quelques lignes. Livrons-nous donc à un feuilletage sommaire...

Chapitre I, où il est question de belles-lettres

Au commencement était le verbe de... Marguerite Yourcenar. Eugène, au cours de ses pérégrinations à la recherche de documents oubliés relatifs à la Pamukalie, est en effet tombé sur un document exceptionnel, «Le lait noir de Nimikha», soit un petit roman inédit de cette écrivaine immortelle et sublime (forcément sublime, aurait ajouté une autre Marguerite...). Ce texte, dont un extrait est publié en exclusivité, retrace l'histoire de la première et seule femme à avoir gouverné Kibrir (actuelle capitale) et constitue un témoignage simplement bouleversant. A ne pas oublier de lire donc...

Chapitre II, où il est question de départ

Formalités, adresses utiles: ce chapitre, très pratique, donne toutes les infos nécessaires pour ne pas s'envoler dans le bleu.

Chapitre III, où l'on découvre la Pamukalie

Qu'est-ce que la Pamukalie? Qui sont les Pamukals? Comment vivent-ils? D'où viennent-ils? C'est à toutes ces questions que répond Eugène. Qui, pour l'occasion, a dû se muer alternativement en historien, en géographe, en ethnologue ou encore en politologue pour parvenir à dresser, entre

impressionnisme et pointillisme, un portrait aussi réaliste que possible de ce drôle de pays.

Chapitre IV, où l'on apprend à se débrouiller

Après tant d'années d'autarcie (le pays est resté hermétiquement clos pendant 75 ans...), il était logique que les Pamukals aient des coutumes relativement singulières. En fait de singularité, on pourrait résumer leur art de vivre par une simple phrase: «Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué?» De fait, pour s'en sortir sans trop de dé-

gâts (autrement dit pour ne pas s'arracher trop de cheveux), mieux vaut avoir bien intégré les deux ou trois clés de compréhension livrées par Eugène dans ce chapitre tant sur les systèmes de poids et mesures que sur les questions d'argent, de nourriture ou encore de shopping...

Chapitre V, où l'on écume les bourgs

Si l'on en croit Eugène, qui sillonne la Pamukalie depuis 1998, il n'est pas une ville, pas un village qui ne vaillent la peine d'être visités tant ils regorgent d'incroyables spécificités. Décrits par

le menu, ces bourgs si pittoresques et originaux donnent envie même aux plus irréductibles anticatadins de les arpenter.

Chapitre VI, où l'on longe le littoral

Chapitre très court, pour un littoral qui ne l'est pas moins: 35 kilomètres de côte, c'est peu. Mais c'est suffisant, d'après Eugène, pour se laisser prendre dans les filets des pêcheurs cabotins qui y vivent et faire, par là même, des rencontres extraordinaires.

Chapitre VII, où l'on escalade les montagnes

Evidemment, un alpiniste chevronné ne trouvera pas là des cimes à la hauteur de ses ambitions. N'empêche qu'Eugène, au sommet de son art, parvient à décrire avec tant d'acuité et d'originalité les us et coutumes des peuplades qui vivent dans cette région que, de fait, on n'oubliera pas d'empaqueter de bonnes chaussures de marche dans ses bagages!

Mais encore...

Outre ces étapes-clés, il ne faut pas manquer, dit encore Eugène, de se rendre dans le désert, lieu de tous les possibles et de toutes les fantasmagories. Qu'on y aille pour visiter les idéales Cités de Justinien ou le château inversé de Thekred, mieux vaut ne pas avoir de sable dans les yeux pour pouvoir profiter pleinement de l'hallucinante beauté de cette région.



Quand Eugène nous mène en bateau! Photos: Thierry Stalder



Le carnet de voyage, un accessoire indispensable.



Des mœurs si folles qu'elles cassent tous les clichés.

A lire, à voir, à écouter...

► «Pamukalie, pays fabuleux», Eugène, coll. Guides, Ed. Autrement. Disponible dès le 30 septembre.

► Si la Pamukalie a envoûté Eugène, elle n'a pas non plus laissé indifférent l'ethnomusicologue lausannois Christian Denisart. Qui, lui, a choisi un autre chemin que le guide pour faire découvrir ce monde farfelu et insensé, puisque c'est au travers de soirées-conférences - «Voyage en Pamukalie» - que le jeune homme présente ses expériences. Via des films, des dias et le précieux concours du groupe de musiciens pamukals pur sucre Buluroç Quintuut, il narre ainsi ses propres aventures, aussi rocambolesques que farfelues. Séances prévues les: 17 septembre, salle Davel, Cully (VD), tél. 021 799 54 54; 19 et 20 septembre, Belle-Usine, Fully (VS), tél. 027 746 41 21; 4 octobre, salle du Vieux-Moulin, Saint-Prex (VD), tél. 021

806 20 73. Puis, entre le 7 et le 18 octobre, au Théâtre international de langue française, Parc de la Villlette, Paris, tél. 01 43 40 37 58. S'ensuivront des représentations à la Grange de Dorigny-Lausanne (21 et 22 novembre) et au Théâtre de l'Heure Bleue à La Chaux-de-Fonds (28 novembre).
► Le Buluroç Quintuut a enregistré un album de musique pamukal: «Voyage en Pamukalie», distr. RecRec.
► Pour présenter publiquement leurs œuvres (livre et disque), Eugène et Christian Denisart se retrouveront de concert le 25 septembre au Forum FNAC de Lausanne, puis le 26 septembre au Forum FNAC de Genève.



TOUS EN SCÈNE « Voyage en Pamukalie » au Tifl

Invente-moi un pays

Assia Rabinowitz

D'abord, ils sont venus avec leur yourte bariolée. Ensuite, avec leurs instruments de musique trafiqués. Et puis, avec leurs histoires. Enfin, sur fond d'écran, ils projettent les souvenirs d'expédition d'un musicien suisse en pays pamukali filmé en Super 8. « *Ce pays, situé entre la Turquie et la Syrie, a une superficie de 60 000 km², la langue officielle est le pamuk et il vient de s'ouvrir au monde après la mort du dictateur Bourdayane. Mais personne n'en a entendu parler car le régime a été renversé le 11 septembre 2001...* », prévient le musicologue « confédéric ». Voilà pour le début du spectacle le plus surréel jamais donné au Tifl.

Parti étudier la musique pamukale après l'ouverture des frontières, Christian Denisart revient en Europe avec un

groupe de musiciens afin de raconter leurs fabuleuses histoires. Rencontres improbables au croisement d'un chemin dans le désert, découverte d'une Joss Funes fanatique de Louis de Funès et du *Gendarme de Saint-Tropez* dans un cabaret, de l'ancien bourreau du régime dans un marché animé, du principal résistant à l'ancienne dictature à l'hôpital, d'un gourou de secte et d'une bête de foire. Tous musiciens émérites. Pour de vrai.

Comme dans un pays imaginé par un petit Occidental naïf n'ayant jamais voyagé, rappelant les souvenirs d'Asie ou d'Afrique filmés en Super 8 par un Américain des années 50, les clichés se succèdent avec bonheur. Les rencontres se transforment en amitiés, les maladies se terminent en grandes retrouvailles largement arrosées... A la frontière entre parodie et nostalgie, moquerie et bienveillance, voilà une histoire

abracadabrante qui fait du bien. Un vrai spectacle, animé, drôle, émuant avec, en rab, du bousouf à manger et du pukai à boire, plat et boisson nationaux. Et la vague impression de sortir d'un rêve, secoué de rires, de bonne humeur, au retour d'un voyage en pays slave méditerranéen, entre les abords du lac de Genève et l'ambiance Kusturica.

Si vous voulez en savoir plus, les éditions Autrement viennent de sortir le guide de la Pamukalie. L'édition la plus sérieuse établie sur un pays surréel jamais publiée.

De et avec Christian Denisart, avec Jocelyne Rudasigwa, Ignacio Lamas, Anne Gillet, Jean-Sam Racine, Grégoire Guhl et Gilles Wolff, au Théâtre international de langue française, parc de la Villette, Paris 19^e, M^e Porte-de-Panthéon, jusqu'au 18 octobre. Tarifs 10, 13 et 18 €.

Réervations au 01.43.40.37.58.



Rencontres improbables au croisement d'un chemin dans le désert. (Photo Thierry Stalder.)

THÉÂTRE Pamukalie sur scène

Un événement majeur se joue actuellement au Tiff : l'accession de la Pamukalie sur la scène internationale. Une première mondiale, après la chute du dictateur qui maintenait le pays sous sa botte.

Qui connaît la Pamukalie, ce pays baigné par l'Euphrate entre la Syrie et l'Irak ? Peu de monde en vérité... Jusqu'à ce 11 septembre 2001 où la chute du tyran Bourdayane a libéré les frontières, jusqu'à ce que le premier occidental à pénétrer sur le territoire, l'Helvétien Christian Denisart, en revienne avec souvenirs sonores et visuels accompagnés de quelques autochtones de choix ! Encensée pour le sérieux de ses enquêtes et reportages, la télévision suisse romande est à féliciter une nou-

velle fois pour la qualité de son travail ethno-anthropologique. Qui nous propose des images étonnantes sur les mœurs, us et coutumes de cette étrange contrée : la passion des Pamukals pour les courses de tortues et leur élevage d'autruches. Le reporter improvisé passe ainsi de la scène à l'écran pour nous commenter son voyage extraordinaire, ses tribulations épiques en cette Pamukalie jusqu'à présent fermée au tourisme de masse. Surtout pour nous présenter son panel de comédiens-musiciens autochtones qui l'accompagnent lors de cette conférence-débat originale et qu'il a réunis sous une tente bédouine reconstituée à l'identique sous le vocable embléma-



Théâtre international de langue française, parc de La Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris (Tél.: 01.40.03.93.95).

L'Express Mag jeudi 9 octobre 2003

Théâtre

Voyage en Pamukalie ***
Il existe encore des terres ignorées par Nicolas Hulot, comme la Pamukalie, pays des châteaux de coton. Pour en savoir davantage, il suffit d'assister à la conférence ethno-rigolote de Christian Denisart, qui décrit les courses d'autruches, le ruq (pétanque locale), la vie mouvementée de Rôot-Aziz, dernier joueur de sbour et interprète des airs du folklore avec le Buluroç Quintuut. T.V. TILF, Paris (XIX^e), 01.43.40.37.58. Jusqu'au 18 octobre. De 10 à 18 €. **Pamukalie, pays fabuleux**, par Eugène. Ed. Autrement, 14,95 €.

*** bravo ! ** bon * pas mal ○ passable

Paris Mômes Octobre-novembre 2003

uide

SPECTACLES



Bienvenue en « Pamukalie », un pays de rêve.

spectacle 7 au 18 oct

NOUVELLES FRONTIÈRES

Un voyage musical dans un pays imaginaire.

Pas besoin de billet d'avion. Un billet de théâtre suffit pour aller en Pamukalie. Il vous donne accès à une youte, toile de fond de la plus envoûtante des conférences-spectacles. Ayant rapporté dans ses bagages des récits, des images, des chansons et les six musiciens du groupe Buluroç Quintuut, un fameux explorateur-musicologue suisse nous les présente avec chaleur et humour, témoignant de la richesse culturelle de cette mystérieuse contrée aux confins de la Turquie et de la Syrie. Chacun repart dans la nuit parisienne avec des rêves pleins la tête. Car ce petit pays qui vient juste d'ouvrir ses frontières... est imaginaire !

● **Voyage en Pamukalie. A partir de 8 ans.** Par Les Voyages Extraordinaires. Du 7 au 18 octobre. Du mar au sam à 20 h 30 et le dim à 16 h. Tarif: 18 €, réduit: 13 €, enfant: 10 €. Théâtre international de langue française, parc de la Villette (dernière

In Camille Arlino Paris XIX^e 84 Bourgeois-Duranton Tél.: 01.42.47.27.62

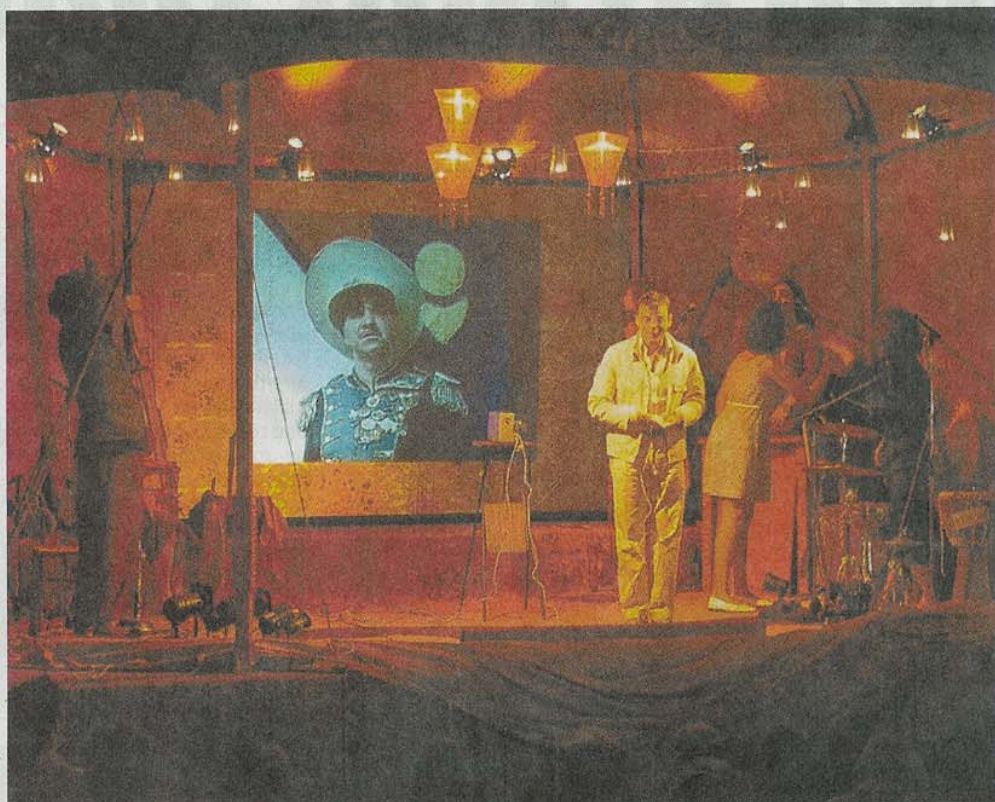
Histoire de voyager

ÉVASION *Voyage en Pamukalie* de Christian Denisart est présenté à Paris. Sort en même temps, le «guide» d'Eugène, qualité pamukale garantie.

PARIS
VINCENT PHILIPPE

Quiconque a, comme nous, raté l'avion au Festival de la Cité 2002 à Lausanne peut enfin embarquer à Paris pour le *Voyage en Pamukalie*. Jusqu'à samedi, le Théâtre international de langue française sert de piste aux Lausannois: Christian Denisart, chanteur-conférencier à casque colonial et son Buluroç Quintütt. Mais méfiez-vous, car tout éveille la méfiance dans le spectacle: ce quintette compte six musicien(ne)s et même sept, vu que l'un d'eux est une compression de deux frères siamois... De même que la Syldavie, la Bordurie ou la République de San Teodoros, la Pamukalie (capitale Kibrit), existe comme chacun sait. Du côté d'un peu plus loin que la Turquie. Et si on ne le sait pas, c'est le moment de l'apprendre dans le guide *Pamukalie, pays fabuleux* publié aux Editions Autrement par Eugène, écrivain lausannois natif de Bucarest (contrôlez vous-même ce qui est faux ou juste dans les phrases qui précèdent ou suivent).

Ça tombe bien. Le spectacle de Denisart et de ses Pamukals avait été conçu et créé pendant qu'Eugène écrivait son bouquin. Et il y avait eu de fréquents allers-retours entre l'auteur en plein imaginaire débridé et le musicien en train de chercher des musiques. Aujourd'hui, le spectacle et le guide sont enfin disponibles en même temps. L'occasion pour les Lausannois de faire connaître leur travail à des programmateurs de spectacles, donc de s'ouvrir sur la France. Avec ce risque, que reconnaît Christian Denisart: leur spectacle, fou-fou comme les Suisses n'ont pas la réputation de l'être, est difficile à classer. Et ces cartésiens de Français adorent les classifications.



Jouée cet été à la Cité sur l'esplanade de la cathédrale *Voyage en Pamukalie* conquiert aujourd'hui Paris. Florian Cella

Gageons pourtant que beaucoup aimeront ce divertissement musicalement riche, où l'on s'évade vers la fantasmagorie décalée. Conjonction narquoise d'antique séance de cinéma muet accompagnée de musiques, de conférence du genre «Connaissance du monde», de film exotique d'époque avec décors en carton-pâte ou de télé laissée sans le son dans un coin du salon. Métaphore de la proximité menteuse que nous cultivons avec les pays lointains. Le guide d'Eugène, enrichi des très fins dessins de Bertola, se nourrit de la même dérision. Il pastiche les guides touristiques qui, dit-il, «nous envahissent et imposent leur prêt-à-penser. Il existe même un *Guide du Routard* des organisations humanitaires».

Eugène détourne la formule avec une ivresse de littéraire. D'abord dans l'invention des noms et des mots pamukals. Il puise dans sa mémoire enfantine. Kibrit, capitale de la Pamukalie, signifie allumette en roumain, le mot venant d'ailleurs du turc. Tekunok II, l'unificateur de la Pamukalie, ce que nul n'ignore, veut dire «je te connais» à Bucarest.

Sac au dos, Eugène a parcouru le Moyen-Orient en quête d'images. Plume à la main, il a voyagé dans les livres pour en tirer fables et légendes. Il les a entrelardées de faits historiques réels, si bien qu'on ne sait jamais si c'est du lard ou du cochon et si Marguerite Yourcenar a bien laissé un inédit sur Nimikha, la seule femme ayant gouverné Kibrit, comme cha-

cun en convient... Au final, son don de conteur oriental est si cohérent qu'on voudrait croire que les Pamukals, connus pour leurs sourcils ombrageux, pratiquent les courses d'autruches et le ruçu (prononcez rout-chou), une sorte de pétanque avec tortues, et que Bourdayan fut vendeur de pistaches (comme Carter fut marchand de cacahuètes) avant de devenir le tyran de la Pamukalie. □

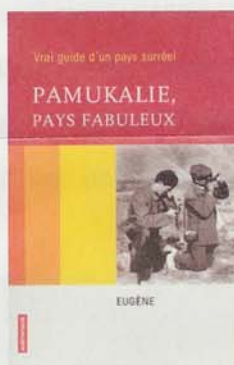
UTILE

► *Voyage en Pamukalie*, Théâtre international de langue française, Paris, jusqu'au 18 octobre. Rés. 0033 143 40 37 58.
► Eugène, *Vrai guide d'un pays surréel: Pamukalie, pays fabuleux*, Editions Autrement, 208 pp.

PAYS *d'utopie*

Cartographies littéraires extravagantes et fabuleuses.

« Le plus étonnant à propos des Pamukals, c'est leur incroyable capacité à passer pour un habitant du pays voisin. Ainsi un Pamukal en vacances en Espagne passera pour un Portugais. S'il voyage en Italie, on le croira Grec et, s'il se promène en Inde, on le prendra à coup sûr pour un Pakistanais... »

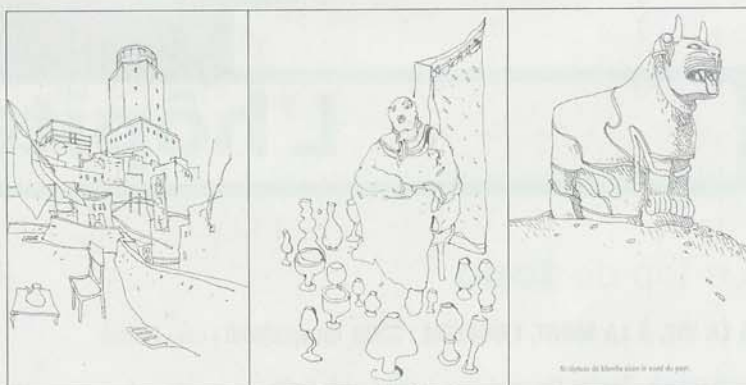


Eugène
**PAMUKALIE, PAYS
FABULEUX**

Autrement 2003 | Collection
Passion complices | 205 pages |
14,95 euros

Un guide de voyage sur un pays qui n'existe pas. Quelle drôle d'idée ! « Pamukalie, pays fabuleux » est un objet savoureux. On feuillette les pages, avide de cet endroit nimbé de mystère. En reprenant habilement les tics et les formulations des vrais guides, leur mise en page, Eugène, l'auteur, nous emmène dans un voyage plus vrai que nature avec ses notules décrivant des hôtels, des restaurants, des musées improbables tous plus pittoresques les uns que les autres. Il croise le tout avec des citations de personnalités (Amin Maalouf, Italo Calvino...) déniché un texte inédit de jeunesse de

Marguerite Yourcenar (« Le lait noir de Nimikha », 1951) qui parle du pays ; un autre de Georges Duby, le célèbre historien ! (« Mythes, légendes et croyances en Pamukalie », PUF 1966) Même Voltaire est mis à contribution ! L'auteur va chercher les premières traces de la Pamukalie dans les écrits d'Hérodote, il développe ensuite toute une mythologie qui donne une âme à ce bout de terre coincée entre mer Méditerranée et territoire turc. Ne manquez pas la page des remerciements, elle résume bien la philosophie du livre. Pamukalie signifie : « En langue Kale, *pamuk* signifie « coton », et *Khale* « château ». La Pamukalie est donc le pays des châteaux de coton, expression qui rappelle la fragilité de tous les pouvoirs. » E.V.



QUI EST-IL ?

Eugène a commencé à publier en 1996. « Dorothy » est le premier d'une petite dizaine d'ouvrages prenant la forme de nouvelles, de romans, de contes pour enfant, de chroniques. Eugène écrit également pour le théâtre depuis 1994. Il vit à Bâle, en Suisse.

Basel extra

Schriftsteller Eugène Meiltz

Ein ganz reell fiktives Land

Der Vater des Expo-Maskottchens und sein einzigartiger Reiseführer.



Auf nach Pamukalien! Eugène Meiltz hat den Reiseführer dazu geschrieben.

Foto: mo./Fotomontage: ds.

Sehenswert sollen in der Hauptstadt Kibrit insbesondere die Resten der welthöchsten Triumphsäule sein, die der Diktator Bourdayan 1967 hatte errichten lassen. Hingegen warnt der Reiseführer ausdrücklich davor, in Pamukalien zu joggen: Da dieser Brauch dort unbekannt ist, würden die Bewohner sofort zu Hilfe stürzen, wenn jemand her-

umrennt... Noch nie von Pamukalien gehört? Nicht weiter erstaunlich. Zwar kann jeder das Land bereisen, allerdings nur in der Fantasie – das Land ist eine Erfindung von Eugène Meiltz. Er hat einen detaillierten Reiseführer dazu verfasst. «Ich wollte für einen bekannten Inhalt – Reiseberichte aus imaginären Ländern – eine neue Form finden», erklärt

der in Basel lebende Autor, der seine Werke schlicht mit Eugène signiert.

Ein Museum für das «S»
Der fiktive Führer, der vorerst nur auf Französisch vorliegt, gibt sich auf den ersten Blick höchst wirklichkeitsgetreu. So präzise wie erfunden ist die Geschichte von der Antike bis zur Revolution im Jahr 2001, die Pamukalien

nach langer Diktatur der Welt öffnete.

Die Anreise aus der Schweiz wird ebenso beschrieben wie die schönsten Hotels sowie Sprache und Bräuche. Von diesen scheinbar harten Fakten hat sich manch ein Leser in die Irre führen lassen. «Als das Buch am Radio vorgestellt wurde, meldeten uns Hörer, dass die Telefonnummern der pa-

mukalesischen Botschaft falsch seien», schmunzelt Meiltz.

Er habe sich nicht über die Leser lustig machen wollen, betont der Autor. «Die Wirklichkeit ist einfach erfinderischer als ich. Es genügt, aufmerksam zu beobachten, und schon tauchen Geschichten auf.» Diese brauche er dann nur weiterzuentwickeln.

Auch die eigene Geschichte steckt im Buch. Meiltz, der bis zum sechsten Lebensjahr in Bukarest lebte, hat für Pamukaliens Diktator den rumänischen Despoten Ceaușescu zur Vorlage genommen. Sein Reiseführer steckt aber auch voller skurriler Erfindungen wie etwa das «Museum für den Buchstaben S».

Eugène hat mehrere Romane veröffentlicht. Als einer der Väter von Expo.02-Maskottchen Lili ist der 34-Jährige auch deutschsprachigen Lesern ein Begriff.

Bleibt ein Restzweifel: Und wenn Pamukalien doch existiert? Wie sonst lässt sich die CD mit Folkloremusik des Landes erklären, die auch hier erhältlich ist? Paola Pitton

Eugène, «Pamukalie, pays fabuleux», Editions Autrement, 2003. Die CD von Christian Denisart, «Voyage en Pamukalie» ist im Fachhandel erhältlich.

Bus gratuit pour la Pamukalie

Oron-la-Ville vivra à l'heure du pays imaginaire du Boulouris Quintet.

SPECTACLE En tournée depuis deux ans en Suisse romande, avec un crochet par Paris, les comédiens-musiciens du Boulouris Quintet planteront bientôt leur yourte dans la halle des bus postaux d'Oron. La magie du *Voyage en Pamukalie* fera encore son œuvre avec d'autant plus de réussite qu'un musée «Pamukale» sera mis en place et qu'un bus postal parcourra le canton, le 12 juin, pour conduire gratuitement les spectateurs à destination et les ramener à domicile.

«Le spectacle évoque le voyage. De plus, notre halle se fera musée et comptoir où seront servies des spécialités culinaires pamukales;

c'est donc une bonne promo. Ce qui explique que la direction de Car Postal Vaud-Fribourg ait accepté de mettre, gratuitement, un bus à disposition», explique Pierre-Alain Rod. Le garagiste et entrepreneur postal d'Oron-la-Ville est l'un des initiateurs de la venue du Boulouris Quintet de Christian Denisart en Haute-Broye. Lui et ses amis du Cabaret d'Oron ont été séduits par le jeu entre réel et imaginaire qui fait le charme du périple en Pamukalie. Un charme qu'ils veulent faire partager au public. Mais, conduite en campagne, l'entreprise comporte davantage de risques qu'en ville. «Il nous faudrait au moins 200 spectateurs par

soirée pour rentrer dans nos frais», explique Pierre-André Kissling, autre organisateur.

Bertrand Dubois

UTILE

Oron-la-Ville (halle des bus postaux): 11 et 12 juin dès 19 h 30, visite du musée et dégustations de spécialités pamukales. A 21 h 30, spectacle *Voyage en Pamukalie*. Prix des places: 30 fr. Réservations indispensables 021 907 71 68 et 021 907 77 27. Samedi 12 juin uniquement, bus postal gratuit départ d'Yverdon-gare à 18 h 30, Donneloye 18 h 45, Thierrens 19 h, Moudon 19 h 15, Carrouge 19 h 30, Mézières 19 h 35.

Vendredi 18 juin 2004

«LE COUR

ORON

Le voyage en Pamukalie



Vendredi 11 et samedi 12 juin 2004, un public enthousiaste a fait le voyage imaginaire auquel nous conviait le Cabaret d'Oron. Décidément l'équipe des Kissling et consorts (et consœurs!) nous surprendra toujours. Non contente d'inviter cette fois une troupe lausannoise à monter sa yourte dans le hangar des autobus Rod à Oron-la-Ville, elle met en scène la présentation du spectacle lui-même «Le Voyage en Pamukalie».

D'abord par une série d'articles dans ce journal, présentant les divers usages et coutumes de ce pays lointain, mais proche par son côté ubuesque, voir dadaïste.

Ensuite par une organisation sans failles, puisque un autobus est même allé chercher (et ramener) des spectateurs du côté d'Yverdon et d'Echallens.

Enfin, autour du hangar qui abritait la yourte-scène, divers stands de spécialités pamukales (qui ressemblaient furieusement à nos tartines, desserts aux fruits, bière et vin rouge...) créaient une ambiance des plus conviviale. L'accès au site était contrôlé par une barrière, la douane pamukalienne où le billet-passeport était délivré. Dans les mains du douanier aux touffus sourcils, l'aspirateur à voiture du lave-auto Rod devient, l'espace d'un instant, un détecteur de métaux, comme dans tout contrôle qui se respecte. Magie de l'imagination et du théâtre.

Le spectacle lui-même alliait musique syl-dave, théâtre et cinéma, tout autour d'un personnage (Christian Denisart, excellent) voyageur d'abord égaré, puis amoureux de ce pays aux traditions parfois vives, voire violentes, mais toujours imprégnées de musique originale. Les musiciens du Boulouris Quintet +1 (Buluroç Quintuut, dans le spectacle) étaient aussi les acteurs.

Ils interprétaient leurs propres compositions, à consonances moldavo-slaves, sur parfois des instruments rares, comme le poetzolt, sorte de flûte contrebasse, ressemblant à une poutre de bois, inventé vers 1970 par Othmar Poetzolt, musicien autrichien (il paraît que c'est vrai!).

Le voyage dans cette Pamukalie imaginaire rappelait des personnages pourtant bien réels: dictateur bardé de médailles, sbire lèche-botte, gourou proto-raëlien, percussionniste violent, ivrognes variés et groupies tout de blanc vêtues. Une phrase à retenir: «Dieu existe, j'ai rencontré son prof de guitare». Dérision, humour et sens du spectacle, les ingrédients de base pour une réussite étaient réunis.

Le public de la région ne s'est pas trompé, puisque les deux soirs le hangar de plus de 200 places était comble. On attend avec impatience le prochain spectacle, cette fois «maison» du Cabaret d'Oron. Après la «Constellation du Bicher» en 2003 sera-ce la «Pléiade de la Choucroute» en 2005?

Le Courrier de la Broye et du Jorat, vendredi 18 juin 2004

Retour de Pamukalie



Quand on revient d'ailleurs, avant que les photos souvenir soient développées, il nous reste dans les yeux, les oreilles et le cœur,

une foule d'impressions, de sentiments, d'odeurs, d'images et de musiques qui nous font regretter le retour et nous réjouir du voyage suivant.

De retour du «voyage en Pamukalie», le Cabaret d'Oron et la Famille Rod sont un peu dans cet état, sur un nuage, mais pas de ceux qui les ont tant inquiétés vendredi passé. Non, sur un nuage de bonheur et de gratitude, tant le pari était déraisonnable. Pensez donc, pour transformer le garage des bus postaux en théâtre et la place de parc en marché oriental, il fallait une certaine dose de folie.

Eh bien, la preuve est faite, il est des folies qui valent la peine de ne pas être soignées puisqu'elles conduisent au succès de ce dernier week-end!

Le voyage fut magnifique et cela grâce au talent de Christian Denisart et du fabuleux Boulouris Quintet, grâce aussi à tous ceux qui nous ont aidés avant, pendant et après ces deux soirées, et surtout grâce à vous tous qui êtes venus en voisin, des quatre coins du canton, de Suisse allemande et même de Provence.

Merci à tous et à bientôt!

Le Cabaret d'Oron et le Garage Rod